

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

**Application Form** (Please read the Application Guidelines before completing this form)

**申請表格** (請在填寫此表格之前閱讀申請指引)

**I. Applicant's Information**

**第一部分: 申請人資料**

CLP Electricity Account Number: 中電電力編賬號碼:	
CLP Electricity Account Holder Name: 中電電力賬戶客戶名稱:	
Correspondence Address (if different from the registered supply address): 通訊地址 (如與註冊供電地址不同):	
Representative Name (block letters): 代表姓名 (正楷):	
Representative Title: 代表職位:	
Contact Number: (Mobile) 聯絡電話: (手機)	(Office) (辦公室)
Email Address: 電郵地址:	

**II. Project Applying for CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**

**第二部分: 申請中電綠建環評資助計劃的項目**

Project Number: 項目號碼:
Project Name: 項目名稱:
Project Address: 項目地址:
Rating for the Project under Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme (please tick the appropriate box): 申請項目在綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇下的評級 (請在適當方格內填上「✓」號): <input type="checkbox"/> Excellent 卓越 <input type="checkbox"/> Very Good 優良
Date of Certification: 認證日期:
The Assessment Fee paid to BEAM Society Limited (in Hong Kong dollars): 已支付給建築環保評估協會的評估費用 (港幣):
Subsidy under this Scheme will be made in Hong Kong dollar cheques payable to the name registered as the CLP electricity account holder (the Applicant). 此計劃的資助金額將以港幣支票支付, 支票抬頭為中電電力賬戶客戶 (申請人) 的註冊名稱。

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

**III. Required Documents**

**第三部分: 申請所需文件**

Please tick the boxes to indicate documents submitted with this application. This application will only be considered if ALL the documents set out below are provided.

請在方格填上「✓」號以顯示隨此申請提交的文件。申請人必須提交下列所有文件以確保此申請會被考慮。

- A completed Application Form.  
一份完整填寫的申請表格。
- A copy of the certificate issued by Hong Kong Green Building Council, evidencing that the Project has achieved a rating of “Excellent” or “Very Good” under the Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme during the period 1 January 2020 and 31 December 2020 (both dates inclusive).  
由香港綠色建築議會就申請項目發出的證書副本，證明相關項目已於 2020 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日期間（包括首尾兩天）取得綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇中的「卓越」或「優良」評級。
- A copy of the official receipt of Assessment Fee issued by BEAM Society Limited.  
由建築環保評估協會發出的評估費用收據副本。
- A copy of the tax exemption certificate issued by the Inland Revenue Department confirming that the Applicant is registered as a charitable institution or trust of a public character, which is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.  
由稅務局發出的免稅證明書副本，證明申請人因屬公共性質的慈善機構或信託團體，故可根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅。

**IV. Declaration**

**第四部分: 聲明**

By submitting this Application Form, the Applicant agrees to be bound by the Terms and Conditions of CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus. The Applicant confirms that the Applicant has read the Personal Information Collection Statement and that the information provided in this Application Form and the documents submitted for this application are true and correct. The Applicant agrees to authorise CLP, for the purpose of processing this application, to verify the information provided in the application form with Hong Kong Green Building Council and BEAM Society Limited. The Applicant hereby gives consent to Hong Kong Green Building Council and BEAM Society Limited to disclose information relevant to this application to CLP for the purpose of processing this application.

透過提交此申請表格，申請人同意接受中電綠建環評資助計劃的條款及細則約束。申請人確認已閱讀個人資料收集聲明及於本申請表格提供的資料及就此申請提交的文件均真實無誤。申請人同意准許中電，就處理本申請，向香港綠色建築議會和建築環保評估協會查核有關本申請的資料。申請人亦同意香港綠色建築議會和建築環保評估協會就處理本申請向中電披露有關本申請的資料。

- Please check (✓) this box if you consent that CLP Group companies within Hong Kong may use your personal data for marketing our energy services, electrical products, CLP events and non-profit organisations' appeals. (Your previous consent as to direct marketing to CLP will not be overridden by leaving this box blank).  
如你同意接收中電集團的香港公司可以使用你的個人資料以促銷我們的能源服務、電器產品、中電集團舉辦的活動，以及為非牟利機構作呼籲和請求，請於方格填上「✓」號。（如你早前已同意中電使用你的個人資料作直接促銷，留空此方格將不會取代你早前的同意。）

Representative Signature:

代表簽署:

Representative Name (block letters):

代表姓名 (正楷):

Applicant's Organisation Chop:

申請人機構印章:

Date:

日期:

For Internal Use Only:

只供內部使用:

Application Number:

申請編號:

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

## Terms and Conditions

### 條款及細則

#### 1. Definition

##### 定義

“CLP” “中電”	- CLP Power Hong Kong Limited. 中華電力有限公司。
“the Scheme” “計劃”	- CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus. 中電綠建環評資助計劃。
“the Applicant” “申請人”	- The applicant of the Scheme. 計劃的申請人。
“the Project” “項目”	- The project submitted by the Applicant for the Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme. 申請人就綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃下的能源使用範疇提交的項目。
“the Assessment Fee” “評估費用”	- The fee paid by the Applicant to BEAM Society Limited as assessment fee for the Project. 申請人就項目支付給建築環保評估協會的評估費用。

#### 2. Eligibility

##### 申請資格

- 2.1 The Applicant will only be eligible to apply for and receive subsidy under the Scheme if ALL the following conditions are satisfied.  
申請人只有在符合以下所有條件的情況下才有資格申請此計劃並獲得此計劃的資助金額。
- The Applicant is a school or non-governmental organisation registered as a charitable institution or trust of a public character, which is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.  
申請人是屬公共性質的慈善機構或信託團體註冊的學校或非政府組織，並根據《稅務條例》第 88 條獲豁免繳稅。
  - The Project has achieved a rating of “Excellent” or “Very Good” under the Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme during the period 1 January 2020 to 31 December 2020 (both dates inclusive).  
項目於 2020 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日期間（包括首尾兩天）取得綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃下的能源使用範疇中的「卓越」或「優良」評級。
  - The Applicant is a registered holder of a CLP electricity account.  
申請人是中電電力賬戶的註冊客戶。
  - The Project is located at the supply address registered under the Applicant’s CLP electricity account.  
項目位於申請人的中電電力賬戶的註冊供電地址。

#### 3. Application

##### 申請

- 3.1 The Scheme is open for application from 1 January 2020 to 31 December 2020 (both dates inclusive).  
此計劃於 2020 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日期間（包括首尾兩天）接受申請。
- 3.2 The Applicant must submit all the documents set out in the Application Form.  
申請人必須提交申請表格中所列出的所有文件。
- 3.3 The Applicant will receive an acknowledgement upon CLP’s receipt of the Application Form.  
當中電收到申請人的申請，將會向申請人發出確認。
- 3.4 Applications will be considered on a first-come-first-served basis while funding of the Scheme lasts.  
在此計劃基金數額允許的情況下，申請將遵從先到先得原則考慮。
- 3.5 The Applicant is required to inform CLP if there is any change to the information or documents submitted.  
申請人需就所提交資料的任何變更通知中電。
- 3.6 CLP has the rights in its sole discretion to make final decisions regarding the Applicant’s eligibility and the approval of the application.  
中電有權就申請人的資格和申請審批根據其自主作最終決定。

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

**4. Subsidy**  
**資助金額**

- 4.1 Subject to the availability of Scheme funding, successful Applicants will be given the subsidy in accordance with the following arrangements.  
按此計劃基金的狀況，成功申請人將根據以下安排獲發資助金額。
- a. A subsidy of 100% of the Assessment Fee will be given to the Applicant with a project rating of “Excellent”.  
申請人將就其取得「卓越」評級的項目獲發評估費用的 100% 作為資助金額。
  - b. A subsidy of 50% of the Assessment Fee will be given to the Applicant with a project rating of “Very Good”.  
申請人將就其取得「優良」評級的項目獲發評估費用的 50% 作為資助金額。
  - c. The subsidy is capped at HK\$100,000 per application.  
每個申請的資助金額上限為 100,000 港元。
  - d. Subsidy under this Scheme will be made in Hong Kong dollar cheques payable to the name registered as the CLP electricity account holder (the Applicant).  
此計劃的資助金額將以港幣支票支付，支票抬頭為中電電力賬戶客戶（申請人）的註冊名稱。

**5. Others**  
**其他**

- 5.1 CLP may disqualify any Applicant from joining the Scheme or recover from the Applicant any subsidy provided under this Scheme if (1) there is any fraudulent acts or omissions by the Applicant or (2) the Applicant has provided incorrect or false information or documents.  
如果（1）申請人有任何欺詐行為或疏忽或（2）申請人提供了不正確或虛假的資料或文件，中電可取消申請人參加此計劃的資格或追回任何已支付給申請人的資助金額。
- 5.2 CLP may from time to time modify the Terms and Conditions of the Scheme, including but not limited to the eligibility requirements and subsidy levels without prior notice. CLP also has the right to discontinue the Scheme at any time without prior notice.  
中電可能不時修改此計劃的條款及細則，包括但不限於申請資格和資助金額安排而不作另行通知。中電亦有權隨時終止此計劃而不作另行通知。
- 5.3 The Applicant shall indemnify CLP any claims, losses, damages, costs or expenses incurred or suffered in connection with any incorrect or false information or document provided.  
如中電因申請人提供的任何不正確或虛假資料或文件而產生或承受的任何申索、損失、損害、費用或開支，申請人需為此向中電作出彌償。
- 5.4 If there is any discrepancy between English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.  
如本條款及細則的中英文版本之間存在任何差異，則以英文版本為準。

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

## **Personal Information Collection Statement**

### **個人資料收集聲明**

#### **1. Purpose of Collection**

##### **收集個人資料的用途**

- 1.1 Personal data is collected for the purposes of assessing and processing your application of the Scheme and other directly related purposes.  
收集的個人資料主要用於審核和處理項目申請及其他與此直接有關的用途。
- 1.2 You are not required to provide the personal data requested. The provision of personal data in this application form is voluntary. However, in the absence of the required personal data, the application to the Scheme may be delayed, deferred or rejected due to inability to assess the application.  
中電並無規定你必須提供個人資料，你在此申請表格提供的個人資料屬於自願性質。然而，若缺少所需的個人資料，有關的項目申請可能因此而無法進行審核而導致延誤、延遲或拒絕受理。

#### **2. Transfer of Personal Data**

##### **個人資料的轉移**

- 2.1 For any of the purposes stated above, CLP may transfer any of the collected personal data in the application form and other related documentation for the Scheme to the following third parties:  
就上述任何用途之需要，中電可能會將申請表格及其他有關文件內所載之個人資料轉移給下述的第三方：
  - a. Related CLP companies, including subsidiaries and affiliated companies within the CLP Group in Hong Kong;  
中電的關連公司，包括中電集團在香港的附屬和關聯公司；
  - b. Service providers (including cloud service providers) engaged by CLP for any of the purposes stated above;  
中電就上述任何用途需要而聘用的服務供應商（包括雲端服務供應商）；
  - c. Entities (including entities outside Hong Kong) for conducting research and preparing statistics relating to any of the purposes stated above; and  
就上述任何用途作研究及製作統計資料的統計機構（包括香港以外的機構）；及
  - d. Government bodies which are responsible for conducting the Scheme analysis, assessments, reporting, and planning.  
負責為項目作分析、評估、報告、策劃的政府機構。
- 2.2 CLP will disclose your personal data when required to do so by law or in response to requests from law enforcement agencies or other government and regulatory authorities.  
如有法例規定，中電將會披露你的個人資料，亦可能會應執法機關或其他政府及監管機構的要求披露上述資料。

#### **3. Access and Correction of Personal Data**

##### **查閱或更正你的個人資料**

- 3.1 You have a right to request access to, and the correction and erasure of, your personal data in accordance with, where applicable, the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), and any other data protection law as applicable. Requests for access, correction and/ or erasure of personal data, as well as withdrawal of consent, where applicable, should be made by email addressed to our Data Protection Officer at [csd@clp.com.hk](mailto:csd@clp.com.hk) or by letter, addressed to:

Data Protection Officer  
CLP Power Hong Kong Limited  
13/F, 6 On Lai Street  
Shatin, NT  
Hong Kong

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)，及其他適用的個人資料保護法例，你有權知道中電是否擁有你的個人資料，亦可索取有關資料副本，並更正和刪除中電保存的有關資料。有關索閱、更正及 / 或刪除中電記錄內任何有關你的個人資料的要求，以及撤回同意的要求（如適用），請發送電郵至 [csd@clp.com.hk](mailto:csd@clp.com.hk) 或致函以下地址與我們的資料保障主任聯絡：

香港沙田安麗街 6 號 13 樓  
中華電力有限公司  
資料保障主任

**CLP Subsidy Scheme for BEAM Plus**  
**(Applicable to Energy Use Aspect of BEAM Plus Existing Buildings V2.0 Selective Scheme)**  
**中電綠建環評資助計劃**  
**(適用於綠建環評既有建築 2.0 版自選評估計劃的能源使用範疇)**

**4. Direct Marketing**  
**直接促銷**

- 4.1 CLP Group companies within Hong Kong, including CLP Holdings Limited and CLP Power Hong Kong Limited, may use your personal data for marketing our energy services, electrical products, CLP Group organised events, and making appeals for non-profit organisations that may or may not be related to CLP.  
中電集團的香港公司，包括中電控股有限公司及中華電力有限公司，可以使用你的個人資料以促銷我們的能源服務、電器產品、中電集團舉辦的活動，及與中電有關或無關的非牟利機構作呼籲和請求。
- 4.2 If you wish us to exclude your personal data for direct marketing purposes, please inform us by sending an email, along with your name and contact information to our Data Protection Officer at [csd@clp.com.hk](mailto:csd@clp.com.hk) or by calling us on 2678 2678.  
如你不願意我們將你的個人資料作直接促銷，請連同你的姓名及聯絡資料發送電郵至 [csd@clp.com.hk](mailto:csd@clp.com.hk) 與資料保障主任聯絡或致電 2678 2678 通知我們。

**5. Privacy Policy Statement**  
**私隱政策聲明**

- 5.1 You can find out more about CLP's policies on privacy and personal data protection by accessing CLP's privacy policy statement available on the CLP website at <http://www.clp.com.hk/en/privacy-policy>.  
你可以瀏覽中電的網頁 (<https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>) 查閱中電的私隱政策聲明，以了解更多有關中電在私隱及個人資料保障方面的政策。

Unless specified otherwise, references to "CLP" shall mean CLP Power Hong Kong Limited and the "CLP Group" shall mean CLP Holdings Limited, its subsidiaries and affiliates.

除非文義明確另有所指，本聲明所提及的「中電」是指中華電力有限公司，而「中電集團」是指中電控股有限公司、其附屬公司及關聯公司。